

**BENTUK DAN MAKNA PENGGUNAAN
DIALEK SENDAI ~*BE* DALAM NOVEL *AOBA SHIGERERU*
KARYA INOUE HISASHI**

SKRIPSI

**OLEH
ANNISA RIZKA RAMADANI
NIM 135110200111008**



**PROGRAM STUDI SAstra JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SAstra
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2017**

**BENTUK DAN MAKNA PENGGUNAAN
DIALEK SENDAI ~*BE* DALAM NOVEL *AOBA SHIGERERU*
KARYA INOUE HISASHI**

SKRIPSI

**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya
untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan
dalam Memperoleh Gelar Sarjana Sastra**

**OLEH:
ANNISA RIZKA RAMADANI
NIM 135110200111008**

**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2017**

PERNYATAAN KEASLIAN

Dengan ini saya,

Nama : Annisa Rizka Ramadani

NIM : 135110200111008

Program Studi : S1 Sastra Jepang

menyatakan bahwa :

1. Skripsi ini adalah benar-benar karya saya, bukan merupakan jiplakan dari karya orang lain, dan belum pernah digunakan sebagai syarat mendapatkan gelar kesarjanaan dari perguruan tinggi manapun.
2. Jika dikemudian hari ditemukan bahwa skripsi ini merupakan jiplakan, saya bersedia menanggung segala konsekuensi hukum yang akan diberikan.


Malang, 09 Januari 2018

Annisa Rizka Ramadani
NIM 135110200111008

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Annisa Rizka Ramadani telah disetujui pembimbing untuk diujikan.

Malang, 09 Januari 2018

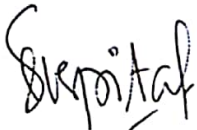
Pembimbing

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ismatul Khasanah', written over a horizontal line.

Ismatul Khasanah, M.Ed., Ph.D.
NIP. 19750518 200501 2 001

LEMBAR PENGESAHAN DEWAN PENGUJI

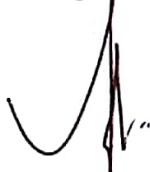
Dengan ini menyatakan bahwa skripsi Sarjana atas nama Annisa Rizka Ramadani telah disetujui oleh Dewan penguji sebagai syarat untuk mendapatkan gelar sarjana.



Dewi Puspitasari, M.Hum
NIP. 19860131 201504 2 001

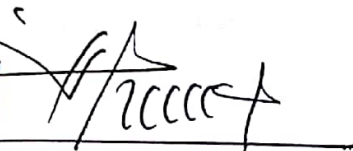
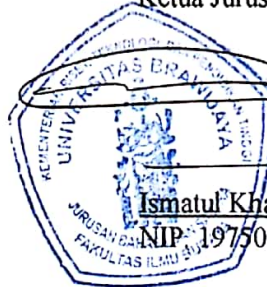
Mengetahui,

Ketua Program Studi Sastra Jepang



Aji Setyanto, S.S., M.Litt.
NIP. 19750725 200501 1 002

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra



Ismatul Khasanah, M.Ed., Ph.D.
NIP. 19750518 200501 2 001

Kata Pengantar

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT karena berkat rahmat dan karunia-Nya penulis dapat menyelesaikan penyusunan skripsi ini. Shalawat beserta salam semoga senantiasa terlimpah curahkan kepada Nabi Muhammad SAW, kepada keluarganya, para sahabatnya, hingga kepada umatnya hingga akhir zaman, amin.

Penulisan skripsi ini diajukan untuk memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana pada Program Pendidikan Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya. Judul yang diajukan adalah Bentuk dan Makna Penggunaan Dialek Sendai *~Be* dalam Novel Aoba Shigereru Karya Inoue Hisashi.

Dalam penyusunan dan penulisan skripsi ini tidak terlepas dari bantuan, bimbingan serta dukungan dari berbagai pihak. Oleh karena itu dalam kesempatan kali ini penulis dengan senang hati menyampaikan terima kasih kepada:

1. Ibu Ismatul Khasanah, M.Ed., Ph.D. selaku dosen pembimbing yang bijaksana memberikan bimbingan, nasehat serta waktunya selama penelitian dan penulisan skripsi ini.
2. Ibu Dewi Puspitasari, M.Hum. selaku dosen penguji yang telah memberikan kritik dan saran sehingga skripsi ini menjadi lebih baik.
3. Kepada keluarga yang senantiasa memberikan dukungan baik berupa materiil dan moril kepada saya selama saya masih hidup hingga detik ini.

4. Segala pihak Universitas Tohoku, Jepang yang telah membantu saya memberikan materi dan bahan untuk menunjang penelitian ini.
5. Kepada Zulfikar Rahman yang senantiasa telah membantu saya dalam penulisan skripsi ini.
6. Kepada teman-teman yang senantiasa memberikan berbagai macam bantuan hingga skripsi ini selesai.

Semoga Allah SWT memberikan balasan yang berlipat ganda kepada semuanya. Demi perbaikan selanjutnya, saran dan kritik yang membangun akan penulis terima dengan senang hati.

Malang, 09 Januari 2018

Penulis

ABSTRAK

Ramadani, Annisa Rizka. 2017. **Bentuk dan Makna Penggunaan Dialek Sendai ~Be dalam Novel *Aoba Shigereru* Karya Inoue Hisashi**
Program Studi S1 Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.
Pembimbing: Ismatul Khasanah

Kata Kunci: Bentuk, Makna, Dialek, dan Sendai

Jepang merupakan negara yang memiliki banyak dialek atau variasi bahasa. Dialek *~be* yang digunakan di kota Sendai yang terletak di daerah Tohoku merupakan salah satunya. Penelitian ini membahas bentuk dan makna penggunaan dialek Sendai *~be* di dalam salah satu novel karya Inoue Hisashi yang berjudul *Aoba Shigereru*. Penelitian memiliki rumusan masalah (1) Seperti apa bentuk penggunaan *~be* yang ada di dalam Novel *Aoba Shigereru* karya Inoue Hisashi, dan (2) Seperti apa makna penggunaan *~be* yang ada di dalam Novel *Aoba Shigereru* karya Inoue Hisashi. Dan penelitian ini bertujuan untuk menjawab rumusan masalah tersebut.

Teori yang digunakan adalah teori dari peneliti terdahulu, yaitu Tamakake Gen (1999, 2010) dan Inoue Fumio (1984). Tamakake mengungkapkan bahwa makna penggunaan *~be* dibagi menjadi Niat pembicara, Tawaran, Ajakan (*inclusive*), Ajakan (*exclusive*), Asumsi sederhana, dan Konfirmasi. Inoue mengungkapkan mengenai persebaran penggunaan dialek *~be* di Jepang.

Metode penelitian yang digunakan adalah metode deskriptif kualitatif dengan menggunakan novel *Aoba Shigereru* yang mengambil latar di kota Sendai dan menganalisis bentuk dan makna penggunaan *~be*.

Hasil penelitian yaitu, bentuk penggunaan bentuk *~be* pada umumnya adalah mengikuti verba *non-ru*, verba *~ru*, verba, adjektiva, dan nomina yang diikuti *~da* dan *~noda*, serta adjektiva dan bentuk lampau. Bentuk *~pe* pada umumnya mengikuti verba *~ru* dan terjadi pelesapan. Tetapi, di dalam novel juga ditemukan bentuk verba *non-ru* yang diikuti oleh bentuk *~pe*. Makna penggunaan yang ada di dalam novel ditemukan juga makna penggunaan yang lainnya seperti, Konklusi (*~べっちゃ*, konfirmasi, menangkap melalui panca indera, dan keyakinan), Asumsi tidak yakin, Kecurigaan (bertanya pada diri sendiri), Penekanan Asumsi (*~べっちゃ*), Perasaan Kagum, Pertanyaan Sopan, dan Pertanyaan Lemah.

要旨

アッニサ・リズカ・ラマダニ。2017。井上ひさし『青葉繁れる』における仙台の方言「べー」の形態と用法分析。ブラウイジャヤ大学日本語学科。

指導教官：イスマトゥル・ハサナー

キーワード：形態、用法、方言、仙台

日本には様々な方言が存在している。その中で、東北地方の方言「べー」に注目している。本研究の目的は、(1)井上ひさし『青葉繁れる』における「べー」の形態と(2)井上ひさし『青葉繁れる』における「べー」の用法を理解するためである。

使用する理論は先行研究の玉懸元（1999, 2010）と井上史雄（1984）玉懸は意志、申し出、勧誘（inclusive）、勧誘（exclusive）は「べー」の用法であって、井上は「べー」の分布に関して説明している。

研究方法は研究対象になる仙台を舞台に書かれた井上ひさし（1974）『青葉繁れる』データベースとして「べー」の形態と用法を分析した。本研究は定性的研究である。

「べー」の現在の基本形態は「ル」語尾ではない動詞、「ル」語尾の動詞や判定詞「ダ」、準体助詞「ノ」、過去形や形容詞と一緒に現れ、「ぺー」という形は「ル」語尾の動詞と促音便を生じ、「～っぺ」という形で現れる。しかし、小説の中では「ル」語尾の動詞と脱落しないで促音便を生じさせ、「～るっぺ」という形になることも見られた。また、先行研究や基本用法とは異なる用法を小説の中で使用されていて、その用法は断定（～べっちゃ、感覚器官による直接的な捕捉、確信）、不定推量、疑念（自問）、推量の強意（～べっちゃ）、感動感嘆、丁寧さの加わった質問、弱い質問である。

実際の使用形態にはない表現を著者の造語だとする先行研究もあるが、筆者は、時代によって形態と用法の変化だと推測した。

DAFTAR ISI

Sampul Dalam	i
Pernyataan Keaslian	ii
Lembar Persetujuan Pembimbing Skripsi	iii
Lembar Pengesahan Dewan Penguji	iv
Kata Pengantar	v
Abstrak	vii
要旨	viii
Daftar Isi	ix
Daftar Transliterasi	xi
Daftar Tabel	xiii
Daftar Gambar	xiv
Daftar Lampiran	xv
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	3
1.3 Tujuan Penelitian	3
1.4 Manfaat Penelitian	3
1.5 Definisi Istilah Kata Kunci	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	5
2.1 Dialektologi	5
2.2 Jenis-jenis Dialektologi	5
2.3 Perbedaan Unsur-unsur Kebahasaan dalam Dialektologi	7
2.4 Persebaran Wilayah Penggunaan <i>~Be</i>	9
2.5 Bentuk <i>~be</i> dan Konjungsi Kata	11
2.6 Makna Penggunaan	12
2.7 Penelitian Terdahulu	14
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	16
3.1 Jenis Penelitian	16
3.2 Sumber Data	17
3.3 Pengumpulan Data	18
3.4 Analisis Data	18

BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN.....	20
4.1 Temuan	20
4.2 Pembahasan.....	24
4.2.1 Bentuk Penggunaan <i>~be</i> dan <i>~pe</i> dalam Novel <i>Aoba Shigereru</i>	24
4.2.2 Makna Penggunaan <i>~be</i> dalam Novel <i>Aoba Shigereru</i>	49
BAB V PENUTUP	76
5.1 Simpulan	76
5.2 Saran	78
DAFTAR PUSTAKA	80
Lampiran	83

DAFTAR TRANSLITERASI

あ (ア) a	い (イ) i	う (ウ) u	え (エ) e	お (オ) o
か (カ) ka	き (キ) ki	く (ク) ku	け (ケ) ke	こ (コ) ko
さ (サ) sa	し (シ) shi	す (ス) su	せ (セ) se	そ (ソ) so
た (タ) ta	ち (チ) chi	つ (ツ) tsu	て (テ) te	と (ト) to
な (ナ) na	に (ニ) ni	ぬ (ヌ) nu	ね (ネ) ne	の (ノ) no
は (ハ) ha	ひ (ヒ) hi	ふ (フ) fu	へ (ヘ) he	ほ (ホ) ho
ま (マ) ma	み (ミ) mi	む (ム) mu	め (メ) me	も (モ) mo
や (ヤ) ya		ゆ (ユ) yu		よ (ヨ) yo
ら (ラ) ra	り (リ) ri	る (ル) ru	れ (レ) re	ろ (ロ) ro
わ (ワ) wa		を (ヲ) o		ん (ン) n
が (ガ) ga	ぎ (ギ) gi	ぐ (グ) gu	げ (ゲ) ge	ご (ゴ) go
ざ (ザ) za	じ (ジ) ji	ず (ズ) zu	ぜ (ゼ) ze	ぞ (ゾ) zo
だ (ダ) da	ぢ (ヂ) ji	づ (ヅ) zu	で (デ) de	ど (ド) do
ば (バ) ba	び (ビ) bi	ぶ (ブ) bu	べ (ベ) be	ぼ (ボ) bo
ぱ (パ) pa	ぴ (ピ) pi	ぷ (プ) pu	ぺ (ペ) pe	ぽ (ポ) po
きゃ (キヤ) kya		きゅ (キュ) kyu		きょ (キョ) kyo
しゃ (シヤ) sha		しゅ (シュ) shu		しょ (ショ) sho
ちゃ (チャ) cha		ちゅ (チュ) chu		ちょ (チョ) cho
にゃ (ニヤ) nya		にゅ (ニュ) nyu		にょ (ニョ) nyo
ひゃ (ヒヤ) hya		ひゅ (ヒュ) hyu		ひょ (ヒョ) hyo
みゃ (ミヤ) mya		みゅ (ミュ) myu		みょ (ミョ) myo
りゃ (リヤ) rya		りゅ (リュ) ryu		りょ (リョ) ryo
ぎゃ (ギヤ) gya		ぎゅ (ギュ) gyu		ぎょ (ギョ) gyo
じゃ (ジャ) ja		じゅ (ジュ) ju		じょ (ジョ) jo
ぢゃ (ヂヤ) ja		ぢゅ (ヂュ) ju		ぢょ (ヂョ) jo
びゃ (ビヤ) bya		びゅ (ビュ) byu		びょ (ビョ) byo
ぴゃ (ピヤ) pya		ぴゅ (ピュ) pyu		ぴょ (ピョ) pyo

っっ menggandakan konsonan berikutnya, seperti pp / dd / kk / ss.

Contohnya バッグ (baggu) dan きっぷ (kippu).

あ penanda bunyi panjang. Contohnya おばあさん (obaasan)

い penanda bunyi panjang. Contohnya おじいさん (ojiisan)

う (baca o) penanda bunyi panjang. Contohnya いもうと (imouto)

お penanda bunyi panjang untuk beberapa kata tertentu.

Contohnya おおい (ooi), おおさか (oosaka)

- え penanda bunyi panjang. Contohnya おねえさん (oneesan)
ー penanda bunyi panjang pada penulisan bahasa asing (selain bahasa Jepang dengan huruf katakana).
Contohnya イメージ (imeeji)

Partikel:

- は ha seringkali dibaca “wa”
を wo seringkali dibaca “o”
へ he seringkali dibaca “e”

Daftar Tabel

Tabel 4.1	Temuan bentuk penggunaan <i>~be</i> dan <i>~pe</i> dalam novel <i>Aoba Shigereru</i> karya Inoue Hisashi.....	20
Tabel 4.2	Temuan Makna Penggunaan <i>~be</i> dalam Novel <i>Aoba Shigereru</i> karya Inoue Hisashi.....	22
Tabel 4.3	Makna Penggunaan Lainnya dialek Sendai <i>~be</i> dalam Novel <i>Aoba Shigereru</i> karya Inoue Hisashi	23

Daftar Gambar

Gambar 2.4.1 Peta persebaran penggunaan <i>~be</i>	10
--	----

Daftar Lampiran

Lampiran I: Curriculum Vitae.....	83
Lampiran II: Tabel Makna Penggunaan <i>~be</i>	84
Lampiran III: Bentuk Penggunaan dan Konjungsi <i>~be</i> dalam Novel Aoba Shigereru Karya Inoue Hisashi.....	137
Lampiran IV: Berita Acara Bimbingan Skripsi	143